

綜合資產負債表 • CONSOLIDATED BALANCE SHEET

二零零二年十二月三十一日 As at 31st December 2002

		附註 Note	2002 千港元 HK\$'000	2001 千港元 HK\$'000
資產	ASSETS			
現金及短期資金	Cash and short-term funds	14	15,775,840	6,356,431
一至十二個月內到期 之銀行同業及其他 金融機構之存款	Placements with banks and other financial institutions maturing between one and twelve months	15	1,033,844	517,889
商業票據	Trade bills	16	108,280	64,786
所持存款證	Certificates of deposit held	17	1,931,179	2,034,040
持作買賣用途之證券	Trading securities	18	38,525	—
持至到期之證券	Held-to-maturity securities	19	6,519,256	3,909,272
貸款及其他賬項	Advances and other accounts	20	33,266,929	28,020,456
預付稅項	Prepaid taxation		—	53
非持作買賣用途之證券	Non-trading securities	22	2,023,640	1,138,025
於聯營公司之投資	Investments in associated companies	23	193,306	27,391
商譽	Goodwill	25	656,710	692,208
固定資產	Fixed assets	26	714,480	736,678
資產總額	TOTAL ASSETS		62,261,989	43,497,229
負債	LIABILITIES			
銀行同業及其他金融機構 之存款及結餘	Deposits and balances of banks and other financial institutions	27	12,334,120	7,053,997
客戶存款	Deposits from customers	28	38,751,030	29,705,307
已發行存款證	Certificates of deposit issued	29	1,429,002	—
遞延稅項	Deferred taxation	30	6,289	6,289
稅項撥備	Provision for taxation		61,123	—
其他賬項及準備金	Other accounts and provisions	31	474,348	452,317
負債總額	TOTAL LIABILITIES		53,055,912	37,217,910
資本來源	CAPITAL RESOURCES			
借入資本	Loan capital	32	3,254,730	1,208,628
股本	Share capital	33	2,259,845	2,073,735
儲備(包括擬派末期股息 206,648,000港元， 二零零一年：擬派末期 股息及特別股息161,378,000港元)	Reserves (including proposed final dividends of HK\$206,648,000; 2001: proposed final and special dividends of HK\$161,378,000)	34	3,691,502	2,996,956
資本來源總額	TOTAL CAPITAL RESOURCES		9,206,077	6,279,319
負債及資本來源總額	TOTAL LIABILITIES AND CAPITAL RESOURCES		62,261,989	43,497,229

姜建清 朱琦
主席 董事總經理

Jiang Jianqing
Chairman

Zhu Qi
Managing Director

趙京芬 郭鍵雄
董事 董事

Zhao Jingfen
Director

Kwok Kin Hung
Director